



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף קי"ה ע"א

פרשת בחקותי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קי"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּנוֹקְבָא דְתַהוּמָא רַבָּא, מְצַבְעִין טַפְסִי, וְנוֹרָא דְדִלִיק אֶתְחַבֵּר בְּהוּ, נִפְקִי גּוּמְרִין וְשִׂאטִין
וְנִחֲתִין, וְאַשְׁתַּכְּחוּ לְקַבְּלִיהוֹן דְּבְנֵי נָשָׂא. וְהִינּוּ דְכָתִיב, וַיִּסְפְּתִי לְיִסְרָה אֶתְכֶם אֶתֵּן
לְמֵאֲרִיהוֹן דְּדִינָא, תּוֹסַפֶּת עַל דִּינָא דְלַהּוֹן.

תרגום לעברית

בֹּא רֵאָה, בְּשַׁעָה שְׁמַתְעוּרָר צִדֵּק בְּדִינֵיו, כַּמָּה צִדְדֵי רוּחוֹת מְתַעוּרָרִים מִיָּמִין וּמִשְׁמָאל,
כַּמָּה שְׂרָבִיטִים יוֹצְאִים, מֵהֶם שְׂרָבִיטֵי אֵשׁ, שְׂרָבִיטֵי גִחְלִים, שְׂרָבִיטֵי שְׁלֵהֲבָת, כָּלֵם
יוֹצְאִים וּמְתַעוּרָרִים בְּעוֹלָם וּמַלְקִים בְּנֵי אָדָם. תַּחֲתִיָּהֶם מְמַנִּים אַחֲרִים, בְּעָלֵי חֲבָלָה,
מְמַנִּים שֶׁל אַרְבָּעִים חֶסֶר אַחַת. מְשׁוּטְטִים וַיּוֹרְדִים, מַלְקִים וְעוֹלִים וְנוֹטְלִים רְשׁוֹת,
נִכְנָסִים לְנֶקֶב תַּהוֹם רַבָּה, מְצַבְעִים צוּרוֹת, וְאַשׁ שְׂדוּלְקָת מִתְחַבֵּרַת עִמָּהֶם, יוֹצְאִים
הַגִּחְלִים וּמְשׁוּטְטִים וַיּוֹרְדִים, וְנִמְצְאִים כְּנֶגֶד בְּנֵי אָדָם. וְהִנּוּ מָה שְׁכָתוּב, וַיִּסְפְּתִי
לְיִסְרָה אֶתְכֶם. אֶתֵּן לְבַעֲלֵי הַדִּין תּוֹסַפֶּת עַל הַדִּין שְׁלָהֶם.

כְּמָה דַּאתְ אָמַר, (בראשית ח) לֹא אוֹסִיף לְקַלֵּל עוֹד אֶת הָאָדָמָה בְּעִבּוֹר הָאָדָם. מֵאִי לֹא אוֹסִיף. לֹא אֶתֵּן תּוֹסֶפֶת לְמֵאֲרִי דִּינָא לְשִׁיזָּאָה עַלְמָא, אֶלָּא תּוֹסֶפֶת כְּגוֹנוֹנָא דִּיכִיל עַלְמָא לְמִסְכָּל. וְעַל דָּא וְיִסְפְּתִי, אֶתֵּן תּוֹסֶפֶת וְדָאִי.

תרגום לעברית

כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר, (בראשית ח) לֹא אֶסֶף לְקַלֵּל עוֹד אֶת הָאָדָמָה בְּעִבּוֹר הָאָדָם. מֵה זֶה לֹא אֶסֶף? לֹא אֶתֵּן תּוֹסֶפֶת לְבַעֲלִי דִּין לְהַשְׁמִיד אֶת הָעוֹלָם, אֶלָּא תּוֹסֶפֶת כְּמוֹ שֶׁהָעוֹלָם יְכוּל לְסָבֵל. וְעַל זֶה וְיִסְפְּתִי, אֶתֵּן תּוֹסֶפֶת וְדָאִי.

טקסט הזוהר

תּוֹסֶפֶת אֲמַאי. בְּגִין לְיִסְרָה אֶתְכֶם שְׁבַע עַל חַטֹּאתֵיכֶם. שְׁבַע, וְהָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אִי גָבִי הָהוּא דִּילְיָה לֹא יְכִיל עַלְמָא לְמִסְכָּל אֲפִילוּ רְגָעָא חֲדָא, הָדָא הוּא דְכָתִיב, (תהלים קל) אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמֹר יְהוָה מִי יַעֲמֹד, וְאֵת אֲמֶרֶת שְׁבַע עַל חַטֹּאתֵיכֶם.

תרגום לעברית

לְמָה תּוֹסֶפֶת? כְּדֵי לְיִסֵּר אֶתְכֶם שְׁבַע עַל חַטֹּאתֵיכֶם. שְׁבַע? וְהָרִי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אִם גּוֹבֵה אֶת שְׁלוֹ, אֵין הָעוֹלָם יְכוּל לְסָבֵל אֲפִילוּ רְגָע אֶחָד, זֶהוּ שְׁכָתוֹב (תהלים קל) אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמֹר יְהוָה אֲדָנִי מִי יַעֲמֹד, וְאֵתֶּה אֲמֶרֶת שְׁבַע עַל חַטֹּאתֵיכֶם!?

טקסט הזוהר

אֶלָּא מַה תִּלְמוּד לּוֹמַר שְׁבַע. אֶלָּא הָא שְׁבַע לְקַבְּלֵיכּוּ. וּמֵאִי אִיְהִי. דָּא שְׁמִיטָה, דְּאִיְהִי שְׁבַע, דְּאִקְרִי שְׁבַע, כְּמָה דַּאתְ אָמַר, (דברים טו) מִקֵּץ שְׁבַע שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִיטָה. וְעַל דָּא שְׁבַע עַל חַטֹּאתֵיכֶם, וְאִקְרִי שְׁבַע, וְאִקְרִי בֵּת שְׁבַע. מַה בֵּין הָאִי לְהָאִי. אֶלָּא שְׁבַע בְּלַחֲוֹדָהָ, לְמַעַבְד שְׁמִטָה, וּלְמַעַבְד דִּינִין, לְאַפְקָא חִירוֹ דְּכָלָא בָּהּ. בֵּת שְׁבַע אִקְרִי,

דַּאתְחַבֵּר בְּאַחֲרָא כְּחֻדָּא, לְאַנְהָרָא, לְמִשְׁלֵט בְּמַלְכוּתָא, לְאוּדְעָא מַלְכוּתָא בְּאַרְעָא
וּבְכָלָא, בֵּת שִׁבְעָא אֲקָרִי. כְּתִיב, (בְּרַאשִׁית כו) עַל כֵּן שֵׁם הָעִיר בָּאֵר שִׁבְעָא עַד הַיּוֹם הַזֶּה.
בָּאֵר שִׁבְעָא, בְּאַרְחָה דִּיצְחָק הוּא, וְכָלָא חַד מְלָה הוּא.

תרגום לעברית

אָלָא מַה תִּלְמוּד לומר שִׁבְעָא? אָלָא הָרִי שִׁבְעָא כְּנִגְדָּכֶם, וּמִי הִיא? זֶה שְׁמִטָּה, שְׁהִיא שִׁבְעָא,
שְׁנִקְרָאת שִׁבְעָא, כְּמוֹ שְׁנִקְרָא (דְּבָרִים טז) מִקֵּץ שִׁבְעָא שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִטָּה. וְעַל זֶה שִׁבְעָא עַל
חֲטָאֵיכֶם, וְנִקְרָאת שִׁבְעָא, וְנִקְרָאת בֵּת שִׁבְעָא. מַה בֵּין זֶה לָזֶה? אָלָא שִׁבְעָא לְבִדָּה, לַעֲשׂוֹת
שְׁמִטָּה וְלַעֲשׂוֹת דִּינִים, לְהוֹצִיא חֲרוֹת, שְׁהַכֵּל בָּהּ. נִקְרָאת בֵּת שִׁבְעָא, שְׁהַתְחַבְּרָה עִם אַחֵר
כְּאַחַד, לְהָאִיר, לְשִׁלֵּט בְּמַלְכוּת, לְהוֹדִיעַ הַמַּלְכוּת בְּאַרְץ וּבְכָל, בֵּת שִׁבְעָא נִקְרָאת. כְּתוּב,
עַל כֵּן שֵׁם הָעִיר בָּאֵר שִׁבְעָא עַד הַיּוֹם הַזֶּה. בָּאֵר שִׁבְעָא, בָּאֵרוֹ שֶׁל יִצְחָק הִיא, וְהַכֵּל הוּא
דְּכָר אֶחָד.

טקסט הזהור

רַבִּי אַבָּא אָמַר, (וִיקְרָא כ"ו) וְיִסְרַתִּי אֶתְכֶם אֲף אֲנִי שִׁבְעָא עַל חֲטָאֵיכֶם. וְיִסְרַתִּי אֶתְכֶם,
עַל יָדָא דְּמִמְנָן אַחֲרֵינִין, כְּמָה דְּאוּקְמוּהָ. אֲף אֲנִי, הָא אֲנָא אֶתְעַר לְקַבְּלֵיכוֹ. הָא שִׁבְעָא,
לְאַתְעָרָא עַלֵיכוֹ.

תרגום לעברית

רַבִּי אַבָּא אָמַר, וְיִסְרַתִּי אֶתְכֶם אֲף אֲנִי שִׁבְעָא עַל חֲטָאֵיכֶם. וְיִסְרַתִּי אֶתְכֶם, עַל יְדֵי
מִמְנֵים אַחֲרִים, כְּמוֹ שְׁבָאֲרוּהָ. אֲף אֲנִי, הָרִינִי מִתְעוֹרֵר כְּנִגְדָּכֶם, וְהָרִי שִׁבְעָא לְהַתְעוֹרֵר
עֲלֵיכֶם.

תא חזי, רחמימותא עלאה דקודשא בריך הוא בישראל, למלכא דהוה ליה בר יחידאי, והוה חטי קמי מלכא, יומא חד סרח קמי מלכא, אמר מלכא, כל הני יומין אלקינא לך, ולא קבלת. מכאן ואילך חמי מאי אעביד לך, אי אתריר לך מן ארעא, ואפיק לך ממלכותא, דילמא יקומון עלך דובי חקלא, או זאבי חקלא, או לסטין, ויעברון לך מעלמא. מה אעביד. אלא אנא ואנת ניפוק מארעא.

תרגום לעברית

בא ראה את האהבה העליונה של הקדוש ברוך הוא לישראל. למלך שהיה לו בן יחידאי, והיה חוטא לפני המלך. יום אחד סרח לפני המלך, אמר המלך: כל הימים הללו הלקייתי אותך ולא קבלת. מכאן ואילך ראה מה אעשה לך; אם אגרש אותך מן הארץ ואוציא אותך מן המלכות, אולי יקומו עליך דבי השדה, או זאבי השדה, או לסטים, ויעבירו אותך מן העולם. מה אעשה? אלא אני ואתה נצא מן הארץ.

טקסט הזוהר

כך אף אני, אנא ואנת ניפוק מארעא (אף אנא ואנת נהך בגלותא וניפוק כחדא). כך אמר קודשא בריך הוא, ישראל מה אעביד לכו, הא אלקינא לכו, ולא ארפיתו אודנייכו, הא אייתינא עלייכו מארי תריסין, מארי טפסין, לאלקאה לכו, ולא שמעתון. אי אפיק לכו מארעא לחודכון, דחילנא עלייכו מכמה דובין, מכמה זאבין, דיקומון עלייכו, ויעברון לכו מעלמא. אבל מה אעביד לכו, אלא אנא ואנת ניפוק מארעא, ונהך בגלותא.

תרגום לעברית

כך אף אני, אני ואתה נצא מן הארץ [אף אני ואתה נלך בגלות ונצא יחד]. כך אמר הקדוש ברוך הוא: ישראל, מה אעשה לכם? הרי הלקייתי אתכם ולא הרפנתם אזניכם. הרי הבאתי עליהם בעלי מגנים, בעלי חבלה, להלקות אתכם, ולא שמעתם. אם אוציא

אתכם מן הארץ לבדכם, אני פוחד עליכם מפמה דבים, מפמה זאבים שיקומו עליכם ויעבירו אתכם מן העולם. אבל מה אעשה לכם? אלא אני ואתם נצא מן הארץ ונלך לגלות.

טקסט הזוהר

הדא הוא דכתיב ויסרתי אתכם למחר בגלותא. ואי תימרון דאשבוך לכו, אף אני עמכון. שבע על חטאתיכם, דא שבע דיתתך עמכון, ואמאי. על חטאתיכם. הדא הוא דכתיב, (ישעיה נ) ובפשעיכם שלחה אפכם. אמר קודשא בריך הוא, אתון גרמתון, דאנא ואתון לא נידור (ס"א בארעא) בעלמא (נ"א נטרוד (ס"א מארעא) מעלמא). הא מטרוניתא נפקת מהיכלה עמכון, הא אתחרב כל, היכלא דילי ודלכון אתחרב. דהא למלכא לא אתחזי היכלא, אלא כד איהו עייל עם מטרוניתא. וחדוה דמלכא לא אשתכח.

תרגום לעברית

זהו שכתוב ויסרתי אתכם, ללכת בגלות. ואם תאמרו שאעזב אתכם - אף אני עמכם. שבע על חטאתיכם - זו שבע שתתגרש עמכם. ולמה? על חטאתיכם. זהו שכתוב (ישעיהנ) ובפשעיכם שלחה אפכם. אמר הקדוש ברוך הוא: אתם גרמתם שאני ואתם לא נדור (בארץ) בעולם (נגרש (מהארץ) מהעולם), הרי הגבירה יצאה מהיכלה עמכם. הרי הכל נחרב, ההיכל שלי ושלכם נחרב. שהרי למלך לא ראוי היכל אלא כשהוא נכנס עם הגבירה. ושמחת המלך אינה נמצאת.

טקסט הזוהר

אלא בשעתא דעאל בהיכלא דמטרוניתא, ואשתכח ברהא עמה בהיכלא, חדאן כלוהו כחדא. השתא דלא אשתכחו ברא ומטרוניתא, הא היכלא חריבא מכלא. אלא אנא מה אעביד. אף אנא עמכון. והשתא אף על גב דישראל אינהו בגלותא, קודשא בריך הוא

אֲשַׁתְּכֶח עִמָּהוֹן, וְלֹא שָׁבִיךְ לֹוֹן, דְּכַד יִפְקוֹן, יִשְׂרָאֵל מִן גְּלוּתָא, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, יְתוּב עִמָּהוֹן. דְּכִתִּיב, (דְּבָרִים ל) וְשָׁב יְיָ אֱלֹהֵיךָ, וְשָׁב יְיָ אֱלֹהֵיךָ וְדָאִי. וְהָא אֲתָמֵר.

תרגום לעברית

אֵלָא בְּשַׁעָה שְׁנַכְנַס לְהִיכַל הַגְּבִירָה, וְנִמְצָא בְּנָה עִמָּה בְּהִיכַל, כְּלָם שְׁמַחִים כְּאַחַד. עֲכָשׁוּ שְׂאִין נִמְצָאִים הֵבִין עִם הַגְּבִירָה, הָרִי הִיכַל חָרִב מִהַכָּל. אֵלָא אָנִי מָה אֶעֱשֶׂה? אֵף אָנִי עִמָּכֶם. וְעֲכָשׁוּ, אֵף עַל גַּב שְׂיִשְׂרָאֵל הֵם בְּגָלוּת, הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא נִמְצָא עִמָּהֶם וְלֹא עוֹזֵב אוֹתָם. שְׁכַאֲשֶׁר יֵצְאוּ יִשְׂרָאֵל מִן הַגְּלוּת, הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא יָשׁוּב עִמָּם, שְׁכַתוּב (דְּבָרִים ל) וְשָׁב יְיָ אֱלֹהֵיךָ, וְשָׁב יְיָ אֱלֹהֵיךָ וְדָאִי, וְהָרִי נִתְבָּאֵר.

טקסט הזהור

רַבִּי חֲזִיָּא וְרַבִּי יוֹסִי הוּוּ אֲזִלִּי בְּאַרְחָא, אֶעְרְעוּ בְּהֵיכִיא מְעֵרְתָא בְּחַקְלָא. אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא לְרַבִּי יוֹסִי, הָאִי דְּכִתִּיב, (דְּבָרִים כח) אֱלֹהֵי דְּבָרֵי הַבְּרִית וְגו', מְלִכְד הַבְּרִית. מָאִי דְּבָרֵי הַבְּרִית. דְּבָרֵי גְבוּרָה (ס"א האלה) מִכְּעֵי לִיה. אָמַר לִיה הָא אוֹקְמוּהָ, הִלְלוּ מִפִּי הַגְּבוּרָה, וְהִלְלוּ מִפִּי עֲצָמוֹ שֶׁל מֹשֶׁה, וְהָא אֲתָמֵר.

תרגום לעברית

רַבִּי חֲזִיָּא וְרַבִּי יוֹסִי הָיוּ הוֹלְכִים בְּדֶרֶךְ, נִפְגְּשׁוּ בְּאוֹתָהּ מְעֵרָה בְּשַׁדָּה. אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא לְרַבִּי יוֹסִי, זֶה שְׁכַתוּב (שם כח) אֱלֹהֵי דְּבָרֵי הַבְּרִית וְגו', מְלִכְד הַבְּרִית. מָה זֶה דְּבָרֵי הַבְּרִית? דְּבָרֵי גְבוּרָה (האלה) הִנֵּה צָרִיךְ לְהִיּוֹת! אָמַר לוֹ, הָרִי פִּרְשׁוּהָ, הִלְלוּ מִפִּי הַגְּבוּרָה, וְהִלְלוּ מִפִּי עֲצָמוֹ שֶׁל מֹשֶׁה, וְהָרִי נִתְבָּאֵר.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ה ע"ב) ◆

טקסט הזהור

תָּא חֲזִי, אֵלִין וְאֵלִין דְּבָרֵי הַבְּרִית הוּוּ,

בֹּא רְאֵה, אֵלֶּה וְאֵלֶּה הֵיוּ דְבָרֵי הַבְּרִית. שְׁאֵף עַל גֵּב שְׁהַדְבָּרִים הֵיוּ מִפִּי הַגְּבוּרָה - דְּבָרֵי
בְּרִית הֵיוּ, שְׁהָרִי טוֹב וְרַע תְּלוּיִים בּוֹ. הַטּוֹב שְׁפָא מְצַדִּיק, וְהָרַע שְׁפָא מִן הַדִּין. הַדִּין
מִמָּקוֹם הַדִּין, וְהִינּוּ צֶדֶק. וְצַדִּיק וְצֶדֶק הֵם בְּרִית, וְנִקְרְאִים בְּרִית. וְלָכֵן מְלִים אֵלוּ דְבָרֵי
בְּרִית הֵן, וְקִשֶּׁר הַבְּרִית כְּאֶחָד. וּמַשׁוּם כֵּךְ זְכוּר וְשִׁמּוֹר קְשׁוּרִים כְּאֶחָד. זְכוּר בַּיּוֹם,
שִׁמּוֹר בַּלַּיְלָה. הֵרִי בְּרִית כְּאֶחָד, וּמַשׁוּם כֵּךְ בְּרִית וְדָאִי, דְּבָרֵי הַבְּרִית הֵם. וּבְכָל מְקוֹם
הַבְּרִית הִיא בְּמָקוֹם הַזֶּה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.